

Colette a je le vous confesse

Auteurs : Saint-Romard

[Voir la transcription de cet item](#)

Présentation générale du poème

Auteur du poème [Saint-Romard](#)

Sources, attestations et intertextualité

Source(s) antique(s) identifiée(s) [Martial](#).

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort

[\[1554_Par_Gort\] 097 Collette a \(je le vous confesse\)](#) est une version de ce document

Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau

[\[1554_TJI_Grou\] 097 Collette a, je le vous confesse](#) est une version de ce document

Collection Édition : 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons

[\[1568c_TJI_Bon\] 141 Colette a je le vous confesse](#) est une version de ce document

Collection Édition : 1599 - Trésor des joyeuses inventions - Cousturier

[\[1599_TJI_Coust\] 061 Colette, a je le vous confesse](#) est une version de ce document

Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise

[\[1556c_TJI_Denise\] 095 Collette a je le vous confesse](#) est une version de ce document

Collection Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau

[\[1550_Tradlatfr_Grou\] 098 Collette a, je le vous confesse](#) est une version de ce document

Collection Édition : 1573 - Recreation et passetemps des tristes - Huillier

[\[1573_Recrepastemps_Hui\] 049 Collet' a \(je le vous confesse\)](#) est une version de ce document

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Analyse littéraire

Commentaire littéraire Ce poème dénonce au travers d'une anecdote l'illusion des apparences et le commerce de la beauté, ici plus particulièrement, celui des dents (émergeant au XVI^e siècle).

Titre(s) connu(s) Les *Traductions* donne le titre suivant : "Du 5 de Martial. Thais habet nigros, &c. par S. R."

Forme poétique Huitain

Analyse du dossier génétique

Analyse des variantes éditoriales Ce poème est présent dans les quatre éditions du Trésor des joyeuses inventions (1554, c.1556, c.1568, 1599). Il apparaît également dans les *Traductions*, le *Parangon* et la *Récréation*.

Analyse des variantes sémantiques En plus du changement de nom, "l'autre hier" devient "un jour". Ces variantes permettent certainement une modernisation du vers.

Analyse des leçons des autres recueils collectifs Marie devient Marion dans les *Récréations*.

Informations sur la notice

Contributeur(s)

- Équipe des Joyeuses Inventions (transcription et balisage TEI)
- Équipe des Joyeuses Inventions (transcription et balisage TEI)
- Parra, Marine (responsable de l'édition critique du poème)
- Parra, Marine (responsable de l'édition critique du poème)

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 28/06/2017 Dernière modification le 04/11/2021

LE THESOR
DES JOYEUSES INVEN-
TIONS DU PARAGON DE
PARIS, COMPTÉ PAR plusieurs ORNEMENTS
POUR LE REGNE.

REDIGÉ ET AUGMENTÉ
par plusieurs poëtes FRANÇAIS,
HOLLANDAIS, QUINTAINS, &
TRINQUANTS.

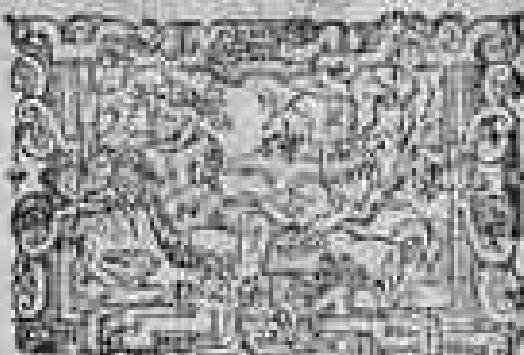
A PARIS.

Par Eustache GRANIER, imprimeur ordinaire
du Roi au Roi, à la Cour, & à l'Académie
des Sciences, &c. à la Cour.

1594.

LE
T H R E S O R
DES JOYEUSES INVEN-
TIONS DU PARAGON
DE PARIS.

Contenant Epîtres, Balades, Ronde-
s, Dizains, Histoires, Epitaphes,
& plusieurs Lettres amoureuses fort
excellentes.



A PARIS.

Pour la veue Jean RAGET, rue Neuve non
de Dame, au bout que l'ant. Nicolas.

LE
THESOR DES
JOYEUSES INVENTIONS
DU PARAGON DE PARIS,
COMPTÉ PAR plusieurs ORNEMENTS
POUR LE REGNE.

PAR
Eustache GRANIER, imprimeur ordinaire
du Roi au Roi, à la Cour, & à l'Académie
des Sciences, &c. à la Cour.

CONTENANT
de plusieurs poëtes
FRANÇAIS, HOLLANDAIS,
QUINTAINS, &
TRINQUANTS.



PAR
Eustache GRANIER,
imprimeur ordinaire
du Roi au Roi, à la Cour, & à l'Académie
des Sciences, &c. à la Cour.

LE
T R E S O R
DES JOYEUSES
INVENTIONS.

Contenant Epîtres, Balades, Ronde-
s, Dizains, Histoires, Epitaphes,
& plusieurs Lettres amoureuses fort
excellentes.



PAR
Eustache GRANIER.